



А.У. ИЛЬСОВА
Г.У. АРЕНОВА
Н.В. НИКУЛЬШИНА

ПРОГРАММА
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПРАКТИК
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
«ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО»



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
ЕВРАЗИЙСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ИНСТИТУТ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**А.У. ИЛЬСОВА
Г.У. АРЕНОВА
Н.В. НИКУЛЬШИНА**

**ПРОГРАММА
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПРАКТИК
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
«ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО»**

Нур-Султан – 2021

УДК 81'25(075.8)
ББК Ш-12

Рекомендовано Научно-методическим советом ЕАГИ (протокол № 4 от 26 марта 2021 г.).

Рецензенты:

Волкова Л.В. – кандидат педагогических наук, доцент,
заведующая кафедрой иностранных
языков ЕАГИ

Кызырова А.М. – кандидат филологических наук, доцент
кафедры теории и практики перевода ЕНУ
им. Л.Н. Гумилева

А.У. ИЛЬЯСОВА, Г.У. АРЕНОВА, Н.В. НИКУЛЬШИНА.
ПРОГРАММА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПРАКТИК ДЛЯ
СТУДЕНТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
«ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО»: учебная программа. – Нур-Султан,
2021. – 19 с.

Профессиональная практика является важнейшей частью подготовки высококвалифицированных специалистов. В ходе практики осуществляется совершенствование навыков работы по квалификации «Переводчик-референт» и «Гид-переводчик» (письменный и устный перевод). Прохождение профессиональной практики является обязательным, наравне с прохождением теоретических дисциплин учебного плана.

УДК 81'25(075.8)
ББК Ш-12

© ЕАГИ, 2021
© Ильясова А.У., Аренова Г.У.,
Никкульшина Н.В., 2021

Содержание

Введение.....	4
1 Нормативные ссылки	5
2 Цели и задачи профессиональных практик	5
3 Организация проведения практик	10
4 Содержание учебной (переводческой) практики.....	11
5 Содержание производственной практики	13
6 Требования к отчету по практике.....	15
7 Содержание преддипломной практики.....	16
8 Список рекомендуемой литературы.....	17

Введение

Профессиональная практика является обязательным компонентом образовательной программы. Каждый вид профессиональной практики имеет цели, задачи и программу, исходя из которой определяется соответствующая база профессиональной практики.

Профессиональная практика студентов Евразийского гуманитарного института (далее ЕАГИ) проводится в соответствии с утвержденными рабочими учебными планами и академическим календарем в целях приобретения студентами навыков профессиональной работы, углубления и закрепления знаний, полученных в процессе теоретического обучения.

Направление обучающихся на все виды практик оформляется приказом ректора с указанием сроков прохождения практики, базы практики и руководителей практики. В качестве руководителей практики назначаются профессора, доценты, опытные преподаватели, хорошо знающие специфику профессии и деятельность баз практики.

Профессиональная практика направлена на закрепление теоретических знаний, полученных в процессе обучения в высшем учебном заведении, приобретение практических навыков и компетенций, а также освоение передового опыта.

В процессе обучения, студенты в соответствии с государственным общеобязательным стандартом образования по образовательной программе «Переводческое дело» проходят следующие виды профессиональных практик: **учебная практика**, **производственная практика** и преддипломная практика.

Учебная практика позволяет сформировать профессиональные качества будущего устного/письменного переводчика. Практика способствует осмыслению студентами различных видов профессиональной деятельности, созданию условий для объединения всех изучаемых в институте дисциплин на основе реализации задач профессиональной подготовки будущего переводчика.

Производственная практика проводится после освоения студентами программы теоретического и практического обучения, направлена на углубление и развитие общих и профессиональных компетенций, проверку его готовности к самостоятельной трудовой деятельности, а также на подготовку к выполнению дипломной работы.

Производственная практика готовит студентов к будущей профессиональной деятельности в режиме реального времени и

условиях реальных ситуаций, требующих владения всем комплексом теоретических знаний и практических умений.

Преддипломная практика является одним из видов профессиональной практики, важнейшей частью профессиональной подготовки специалистов в области переводоведения и способствует формированию профессиональной направленности личности. В период прохождения преддипломной практики студент собирает практический материал для дипломной работы, закрепляет практические навыки, полученные за период освоения основной образовательной программы теоретического и практического обучения.

1. Нормативные ссылки

Закон РК «Об образовании» от 27.07.2007 г. подпункт 46-11 статьи 5 (с изменениями и дополнениями).

Государственный общеобразовательный стандарт высшего образования, утвержденный приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 октября 2018 года № 604.

Типовые правила деятельности организаций образования, реализующих образовательные программы высшего и (или) послевузовского образования, № 595 от 30 октября 2018 года.

Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения, № 563 от 12 октября 2018 года.

Правила организации и проведения профессиональной практики и правила определения организаций в качестве баз практики Евразийского гуманитарного института, Решение Научно-методического совета (протокол № 118 от 29 ноября 2019 года)

Закон РК «Об образовании» от 27.12.19 г. № 291-VI (вводятся в действие с 1 января 2021 г.)

Профстандарт «Переводчик». Приложение № 1 к приказу Заместителя Председателя Правления Национальной палаты предпринимателей Республики Казахстан «Атамекен» от 26.01.2021г. №14

2. Цели и задачи профессиональных практик

Цель профессиональной практики – закрепление знаний и умений, приобретенных студентами в результате освоения теоретических курсов, приобретение студентами необходимых

практических знаний, навыков и умений в работе переводчика и формирование компетенций в области профессионально ориентированного (специального) перевода. Практика способствует комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся.

Задачи **профессиональных** практик по специальности 5В020700 «Переводческое дело»:

- ознакомление студентов с реальной работой переводчика (спецификой функциональных обязанностей, направлениями деятельности, традициями и инновациями в организации работы);

- закрепить теоретические знания по лингвистическим и переводческим дисциплинам в процессе их применения в профессиональной деятельности;

- совершенствовать профессиональные переводческие умения и навыки, приобретенные на практических занятиях по письменному переводу с иностранного (английского) языка на русский;

- овладеть передовыми методами осуществления профессиональной переводческой деятельности в рамках письменного перевода с иностранного (английского) языка на русский;

- способствовать развитию профессионально-значимых качеств переводчика.

В результате прохождения профессиональной практики студент должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать:

- специфику перевода специальных текстов;

- основные требования, предъявляемые к переводчику и к правильному оформлению письменных переводов;

- основные принципы переводческой этики, организации предпереводческого и постпереводческого анализа текста.

Уметь:

- осуществлять высококачественный письменный перевод на основе

комплексного учета смысловой структуры оригинала;

- грамотно и связно организовывать письменный перевод с соблюдением основных языковых норм оригинала и переводящего языка;

- эффективно пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;

- составлять письменные аннотации англоязычных текстов на русском языке;

- применять знания в области лингвистики перевода к оценке и критическому анализу переводов, редактировать письменные переводы.

Владеть:

- сопоставительным анализом с точки зрения перевода, сходства и расхождения в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, средствах выражения ими различной смысловой информации;

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности;

- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата;

- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ, текстовых редакторов, электронных словарей, электронных энциклопедий;

- техникой переводческой записи.

Компетенции студентов, формируемые в результате прохождения профессиональной практики.

В результате прохождения профессиональной практики студент должен закрепить умения и навыки в рамках следующих компетенций:

Универсальные компетенции:

Инструментальные компетенции:

- владение двумя иностранными языками в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения;

- владение терминологией специальности на иностранном языке;

- умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на изучаемом иностранном языке;

- владение навыками использования программных средств и работы в компьютерных сетях, использования ресурсов Интернет;

- владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации;

- способность использовать современную вычислительную технику и специализированное программное обеспечение в практической и научно-

исследовательской работе;

- владение основными юридическими понятиями, навыками понимания юридического текста; умение использовать нормативные правовые документы в своей профессиональной деятельности; способность использовать правовые знания для защиты своих гражданских интересов и прав;

- способность использовать полученные экономические знания в контексте своей социальной и профессиональной деятельности;

- владение средствами самостоятельного, методически правильного использования методов физического воспитания и укрепления здоровья, готовность к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Системные компетенции:

- способность к творчеству, порождению инновационных идей, выдвижению самостоятельных гипотез;

- способность к поиску, критическому анализу, обобщению и систематизации научной информации, к постановке целей исследования и выбору оптимальных путей и методов их достижения;

- способность к самостоятельному обучению и разработке новых методов исследования, к изменению научного и научно-производственного профиля деятельности; к инновационной научно-образовательной деятельности.

Профессиональные компетенции:

- владение системными знаниями в области лингвистики, сопоставительного изучения языков и культур и межкультурной коммуникации и умение применять их в различных сферах профессиональной деятельности;

- понимание дискурсивной и социокультурной специфики делового, культурного и профессионального общения в различных культурах и умение учитывать эту специфику в различных сферах иноязычной межкультурной коммуникации;

- владение когнитивно-коммуникативными умениями восприятия и порождения связанных устных и письменных текстов различной функциональной направленности в соответствии с языковой и речевой

нормами языков, используемых в процессе коммуникации: русского языка, базового иностранного языка;

- владение теоретическими знаниями о переводе; о специфике отдельных видов и типов перевода; о совокупности переводческих стратегий, методов и технических приемов в применении к разным

видам письменного и устного перевода и умение применять вышеуказанные теоретические знания в переводческой деятельности;

- владение методикой предпереводческого анализа текста, обеспечивающего точное восприятие оригинала, подготовки к выполнению перевода, включая умение провести информационный поиск и создать необходимый тезаурус с использованием справочной (в том числе специальной) литературы и информационных технологий, а также подготовить глоссарий на основе аналоговых текстов;

- владение теорией перевода и переводческими технологиями, используемыми для достижения высокого качества перевода;

- владение умениями и навыками репрезентативного письменного перевода текстов различных функциональных стилей и типов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный с применением современных информационных технологий;

- владение умениями и навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;

- владение умениями и навыками репрезентативного устного последовательного абзацно-фразового перевода (без переводческой записи) текстов различных функциональных стилей и типов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

- владение семантографией (системой сокращенной переводческой записи) и умение ее применять при выполнении репрезентативного устного последовательного перевода с записью текстов различных функциональных стилей и типов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

- владение умениями и навыками репрезентативного устного перевода с листа текстов информационного и официально-делового характера с иностранного языка на русский;

- владение базовыми умениями синхронного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный язык; знание принципов организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;

- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

- способность к созданию, редактированию, реферированию и систематизации всех типов деловой документации; публицистических, медийных и иных текстов; аналитических обзоров; публичных выступлений; сценариев информационных, культурных,

образовательных кампаний и т.п. на рабочих языках переводчика (русский язык, английский язык).

По итогам профессиональной практики, студенты представляют на кафедру отчет, который проверяется руководителем практики и защищается перед комиссией, созданной распоряжением заведующего кафедрой. Результаты защиты отчета оцениваются дифференцированным зачетом по установленной балльно-рейтинговой буквенной системе оценок.

3. Организация проведения практик

Основным документом по организации и проведению практик является программа профессиональных практик.

Практика на предприятиях, в учреждениях, организациях и т.п. осуществляется на основании договора между институтом и руководителем соответствующего предприятия, учреждения, организации

Перед началом профессиональной практики, на установочной конференции кафедра выдает каждому студенту следующие документы:

1. Программу переводческой практики.
2. Дневник практики.

Базами профессиональных практик для студентов специальности «Переводческое дело» являются предприятия, организации и учреждения, выбранные в качестве баз практики.

Договора с базами практики должны быть заключены не позднее, чем за 2 месяца до начала практики.

Непосредственное руководство учебной и производственной практикой студентов осуществляется опытными специалистами из числа преподавателей выпускающей кафедры, которые:

- отвечают за организацию практики закрепленных за ними студентов;
- принимают участие в распределении студентов по рабочим местам;
- способствуют созданию студентам необходимых условий для прохождения и выполнения программы практики;
- несут ответственность за обеспечение своевременного первичного инструктажа по технике безопасности и проведение инструктажа на рабочем месте;
- участвуют в разработке задания практики;

- устанавливают связь с руководителем практики от организации;
- проводят консультации со студентами;
- контролируют выполнение студентами письменных переводов;
- составляют отчет по итогам практики.

4.Содержание учебной (переводческой) практики

1. Знакомство со структурой и спецификой базы практики (беседа с администрацией предприятия, анализ документов, определяющих организацию работы предприятия и т.д.)

2. Знакомство со спецификой работы переводчика на данном предприятии, анализ его должностных обязанностей и видов деятельности.

3. Составление плана собственной деятельности на период практики.

4. Освоение базовых видов переводческой деятельности.

5. Выполнение заданий руководителя практики (перевод бесед, переговоров, экскурсий, перевод рабочих материалов и документов предприятий, участие в мероприятиях, организуемых базой практики). При выполнении письменного перевода необходимо подробное комментирование указанного фрагмента перевода в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такому виду работы.

6. Ведение дневника практики, фиксирующего выполнение практикантом заданий и анализ своей деятельности.

Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 недели.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Недели, часы	Содержание деятельности	Формы текущего контроля (отчетности)
1	Ознакомительный-подготовительный	1	Участие в установочной конференции. Подбор необходимых словарей и литературы	Г Присутствие на конференции. Предоставление индивидуального библиографического списка справочной литературы.

№ п/п	Разделы (этапы) практи-ки	Нед ели, ча-сы	Содержание деятельности	Формы текущего контроля (отчетности)
			(согласно тематике, стилю) для выполнения письменных переводов.	
2	Деятельно стный	1-3	Выполнение письменного перевода текстов с английского языка на русский. Составление словаря по тематике переводимых текстов.	Анализ письменного двустороннего перевода текстов, с последующими исправлениями и доработками.
3	Оценоч-но-резу-льтатив-ный	3	Анализ письменной переводческой деятельности за период практики, оформление отчетной документации.	Анализ отчетной документации и оценка работы. Итоговая конференция. Защита отчётов будет прини-маться комиссией в назначенное время. В экстренных случаях (ЧС, карантин) защита отчетов будет проводиться в онлайн режиме (на платформе ZOOM или OES). Время на одного студента отводиться 7-10 минут.

5.Содержание производственной практики

Период прохождения практики делится на три этапа:

- подготовительный;
- производственный;
- заключительный.

Подготовительный этап (1 неделя)

Перед началом практики проводится установочная конференция, на которую приглашаются все студенты, проходящие производственную практику по переводу, и их руководители. Целью данной конференции является знакомство студентов со сроками прохождения практики, вручение им Программы учебной практики и дневника практики, разъяснение цели и задач практики.

На подготовительном этапе происходит знакомство со структурой и спецификой базы практики (беседа с администрацией предприятия, анализ документов, определяющих организацию работы предприятия и т.д.); знакомство со спецификой работы переводчика на данном предприятии, анализ его должностных обязанностей и видов деятельности.

Производственный этап (2-9 неделя)

На производственном этапе практики студент выполняет работу в соответствии со своей должностной инструкцией; осваивает основные виды переводческой деятельности; выполняет задания руководителя практики (перевод бесед, переговоров, экскурсий, перевод рабочих материалов и документов предприятий, участие в мероприятиях, организуемых базой практики).

При выполнении письменного перевода необходимо подробное комментирование указанного фрагмента перевода в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такому виду работы.

В переводе текста на русский язык студенту следует передать следующие межъязыковые различия:

- в обозначении имени (термины, имена собственные, географические названия, аббревиатуры);
- в обозначении признака (существительные в атрибутивной функции, развернутые атрибутивные группы);
- в обозначении действия (временные и видовые значения глаголов, разные виды предикатов);

- в выражении синтаксической и лексической эмфазы;
- при передаче сочинительной и подчинительной связи, причинно-следственных, условных, противительных и уступительных отношений;
- при передаче лексико-грамматических трансформаций (конкретизация и генерализация значений, смысловое развитие, антонимический перевод, метонимический перевод, метафоризация, компрессия и развертывание, целостное переосмысление);
- в выражении модальности (реальность/нереальность, уверенность/неуверенность, возможность/обязательность, желательность);
- в выражении экспрессивности (метафоры и сравнения, синекдоха, повторы, аллитерация, фразеологизмы, аллюзии и цитаты), игры слов.

Следует провести прагматическую адаптацию текста при переводе его на русский язык.

- составление глоссария (словаря) по тематике переводимых текстов по образцу:

Interpreter [*in'tɜ:pri:tə*] сущ.

1) интерпретатор, истолкователь, 2) устный переводчик

Компьютерный

Interpreter 1) интерпретатор, интерпретирующая программа

2) интерпретатор (устройство)

3) преобразователь (данных)

Юридический

Interpreter

лицо или орган, толкующий норму права

Успех данного этапа во многом зависит от усилий студента, его активности и умения установить контакты с работниками, с которыми он должен взаимодействовать в процессе практики.

Заключительный этап (10 неделя)

Заключительный этап практики включает в себя подготовку отчета, получение отзыва руководителя практики от учреждения (предприятия, организации); ведение дневника практики, фиксирующего выполнение практикантом заданий и анализ своей деятельности; итоговая конференция.

На итоговой конференции обсуждаются вопросы, связанные с трудностями, с которыми студенты столкнулись во время

прохождения практики, их причинами и средствами устранения, обсуждаются позитивные моменты данной практики, оставившие впечатление у студентов. Студентами вносятся предложения по организации производственной практики по переводу в будущем (относительно средств обеспечения ее эффективности), рассматриваются другие вопросы.

Защита отчетов будет приниматься комиссией в назначенное время. В экстренных случаях (ЧС, карантин) защита отчетов будет проводиться в онлайн режиме (на платформе ZOOM или OES). Время на одного студента отводится 7-10 минут. В процессе защиты должны быть выявлены знания и практические навыки, приобретенные в процессе учебной практики. Оценка результатов практики осуществляется в соответствии с требованиями и должна отразить уровень подготовленности студента к предстоящей практической работе по образовательной программе «Переводческое дело».

6. Требования к отчету по практике

По окончании производственной практики студент представляет на кафедру пакет документов:

- отчет о проделанной практике (результаты выполнения комплексного задания, содержание деятельности, характеристика специфики работы переводчика на данном предприятии, анализ трудностей, с которыми практикант столкнулся во время прохождения практики, выводы и рекомендации);
- характеристику, заверенную руководителем предприятия, с печатью (должна быть написана в дневнике по практике, в ней обязательно должна находить свое отражение оценка за переводческую деятельность);
- копию текста оригинала (3 текста оригинала);
- текст перевода (3 текста перевода);
- глоссарий объемом 100 лексических единиц после учебной практики и 200 лексических единиц (термины, устойчивые выражения, принятые в данной сфере деятельности, профессиональные выражения) после производственной практики;
- анализ переводческих проблем и их решения;
- дневник студента-практиканта.

7. Содержание преддипломной практики

Организация преддипломной практики направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения обучающимися профессиональной деятельностью в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника.

Во время преддипломной практики студент должен детально изучить информационные источники по теме дипломной работы, позволяющие всесторонне осветить основные теоретические вопросы темы, и собрать обширный практический материал.

Содержание преддипломной практики определяется темой дипломной работы (проекта).

Основной целью преддипломной практики является сбор, обобщение и анализ материалов, необходимых для написания дипломной работы, по защите которой Государственной аттестационной комиссией оценивается готовность будущего специалиста к самостоятельной трудовой деятельности. Поэтому студент должен четко представлять все нюансы преддипломной практики: цели, задачи, организационные вопросы, программу практики.

Организационное и методическое руководство преддипломной практикой конкретного студента и контроль за ее проведением осуществляет руководитель дипломной работы.

Подробное описание преддипломной практики имеется в «Программе преддипломной практики (для студентов образовательной программы «Переводческое дело»)), Ильясова А.У., Аренова Г.У., Астана, 2017г.

8. Список рекомендуемой литературы

- 1 Алексеева И.С. Введение в переводоведение: Учебное пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений.- СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004.-352 с.
- 2 Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с английского языка на русский. – М., 2004.
- 3 Венявская В.М. Английский язык страноведение- Across the countries and continents/ В.М. Венявская.- Ростов н Д.: Феникс, 2009.- 444с.- (Высшее обр-е)
- 4 Виноградов В.С. перевод: общие и лексические вопросы: Учебное пособие.- 2-е изд., перераб.- М.: КДУ2004.-240 с.
- 5 Гарбовский Н.К. Теория перевода: Учебник.- М.: Изд-во Моск. Ун-та, 2004.- 544 с.
- 6 Комиссаров В.Н., Кораллова А.Л. Практикум по переводу с английского языка на русский. – изд. 4-е, дополненное. М., 2005.
- 7 Латышев Л.К. Технология перевода. – М.: Издательский центр «Академия», 2008.-320 с.
- 8 Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком? / ответственный редактор М.Я. Блох.-М.: «Готика», 1999.- 176 с.
- 9 Никонина Н.А. Филологический анализ текста: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. Заведений/ Н.А. Николина.- 3-е изд., стер.- М.: Издательский центр «Академия», 2008.-272 с.
- 10 Семенов А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности: учеб. Пособие для студ. Лингв. Вузов и фак./ А.Л. Семенов. -М.: Издательский центр «Академия», 2008.-160с.
- 11 Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. Пособие для студ. Перевод. фак. высш. учеб. заведений / А.Л. Семенов.- М.: Издательский центр «Академия», 2008.-224с.
- 12 Семенова М.Ю. Основы перевода текста: учебник / М.Ю. Семенова.- Ростов н/Д: Феникс, 2009.- 344 с.- (Высшее образование).
- 13 Чужакин А.П., Палажченко П.Р. и др. Мир перевода. Вып. 1–7. – М.: Р-Валент, 2000–2005.

Электронные словари и переводчики, нетехнические вспомогательные средства – словари, справочники, энциклопедии.

1. Rubricon <http://www.rubricon.ru/>
2. Britannica Online <http://www.eb.com/>
3. Кирилл и Мефодий <http://www.km.ru>
4. Мир энциклопедий <http://www.encyclopedia.ru>
5. <http://www.yourdictionary.com/>
6. American Heritage Dictionary on line (with illustrations) <http://www.bartleby.com/61/>
7. The Online Slang Dictionary <http://www.manythings.org/slang/>
8. <http://www.uztranslations.net.ru>
9. <http://www.translation.kz>
10. <http://www.multitrans.ru>
11. <http://www.lingvo.ru>

**А.У. ИЛЬЯСОВА
Г.У. АРЕНОВА
Н.В. НИКУЛЬШИНА**

**ПРОГРАММА
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПРАКТИК
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
«ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО»**

Редактор Ильясова А.У.
Компьютерная верстка Никульшина Н.В.

Сдано в набор 26.03.2021 г. Под в печать 29.03.2021 г. Формат 60x84/16
Пл 1,25 Усл печ л 1,16 Уч-изд л 1,0
Тираж 100 Заказ 9

Отпечатано с готового набора в ИП «Ахтаев У.Е.»:
010008, г. Нур-Султан, ул. Пушкина, 15